

Os eventos serão realizados, tomando-se cuidados com a prevenção da infecção pelo Novo Coronavírus. Ao participar, solicita-se a cooperação com a lavagem das mãos, utilização de máscara, mantendo-se um espaço suficiente entre as pessoas. Contudo, haverá a possibilidade dos eventos e outras informações serem canceladas ou alteradas devido à prevenção da propagação da infecção pelo Novo Coronavírus. As informações atualizadas poderão ser observadas no site da cidade.

Los eventos serán realizados con las medidas completas contra la infección del Nuevo Coronavirus. Les solicitamos a los participantes que se laven las manos, se pongan las mascarillas y que mantengan la distancia social. Es posible cancelar o aplazar los eventos con el objetivo de prevenir la infección del Nuevo Coronavirus. En cuanto a las informaciones más recientes, vea la página web de la Municipalidad, por favor.



Haverá o início das aulas de japonês. No turno noturno, será a partir de 3 de outubro, aos sábados, a partir das 19h45 às 20h45, e no turno diurno, será a partir de 6 de outubro, nas terças, quartas e quintas-feiras, a partir das 10h30 às 11h30. Haverá aulas pessoais no Kinro

Fukushi Kaikan, e on-line. As aulas serão realizadas em pequenos grupos, de acordo com o nível de conhecimento de japonês dos alunos. A taxa será 1.500 ienes/período (no total de 18 aulas), contudo haverá também a taxa de livros didáticos. Solicita-se não esquecer de levar o Zaryu Card no momento da inscrição.

Para a prevenção da propagação da infecção pelo Novo Coronavírus, a duração da aula foi reduzida para 1 hora. E para evitar a aglomeração, tanto nas aulas do turno noturno e diurno, será no máximo 4 pessoas por grupo. As aulas serão realizadas utilizando-se máscaras, realizando-se a desinfecção, medindo-se a temperatura corporal, cadastrando-se os dados de contato, etc. Contudo, há a possibilidade das aulas serem canceladas, prorrogadas, etc., de acordo com o agravamento da propagação da infecção. Por isso, solicitamos a compreensão de todos. E com relação à quantidade de vagas disponíveis, etc., consultar a Associação Internacional.

[Contato] Associação Internacional de Toyokawa (Kokusai koryu kyokai)
Tel: 0533-83-1571

Se empezará el curso de idioma japonés en la Asociación Internacional de Toyokawa. Las clases nocturnas se realizarán a partir del 3 de octubre, todos los sábados desde las 7:45 hasta las 8:45 pm. Las clases diurnas se realizarán a partir del 6 de octubre, todos los martes, miércoles y jueves desde las 10:30 hasta las 11:30 am. El local será Kinro Fukushi Kaikan, pero algunos grupos serán organizados en línea por internet. Los alumnos serán divididos por el nivel del idioma japonés. La matrícula es de 1.500 yenes por un curso (18 clases en total). Excepto la tarifa del texto. Se confirmará la tarjeta de residencia "zairyu card" al inscribirse.

Con el fin de prevenir la expansión del Nuevo Coronavirus, la duración de la clase se disminuye en una hora. Además el número máximo de cada grupo será de 4 personas.

Se darán las clases con las medidas asignadas contra los focos de contagio del Nuevo Coronavirus. (ponerse las mascarillas, usar el líquido desinfectante, medir la temperatura del cuerpo, confirmar el número de contacto, etc.) En caso de que la situación del Nuevo Coronavirus sea más grave, es posible cancelar o aplazar el curso. Por lo tanto, les pedimos su comprensión. Para mayores informaciones tales como el número fijo de participantes, etc. pregunte a la Asociación Internacional, por favor.

[Contacto] Asociación Internacional de Toyokawa (Toyokawashi Kokusai Koryu Kyokai) Tel: 0533-83-1571

1. 市営住宅入居者募集

Abertura da Inscrição para os Apartamentos Municipais

Apartamentos disponíveis: ver a tabela à direita. *O número entre parênteses, refere-se às vagas especiais.

Data prevista para a entrada: 1 de janeiro de 2021 (sex)

Requisitos: 1) Pessoas que residam ou trabalhem em Toyokawa; 2) Possui familiares que estão morando ou morarão juntos; 3) Está com dificuldade em moradia claramente; 4) Enquadra-se na renda básica estabelecida pela lei municipal; 5) Pessoas que não participam de grupo de malfeitores; 6) No caso de solicitar o apartamento de 3DK: família constituída de no mínimo 2 membros (dependendo do apartamento, poderá ser pessoa sozinha que não possui cônjuge); 7) No caso de solicitar o apartamento de 4DK: família constituída de no mínimo 4 membros; 8) Caso solicitar a vaga especial, deverá enquadrar-se nos requisitos determinados (família de idosos, deficientes, monoparental ou que possui crianças pré-escolares).

Inscrição: preencher o formulário específico e entregá-lo ao Setor de Habitação, até 14 de outubro (qua). O formulário poderá ser obtido no setor referido.

Sorteio: 22 de outubro (qui), das 10h, na sala de reunião 34

Outros: ao realizar os trâmites de contrato, será necessário providenciar 1 fiador, e "luvas" no valor equivalente a 3 meses de aluguel (Shikikin). A inscrição dos apartamentos de Noguchi, Higashisuyahara, Hirao e Chigiri poderá ser realizada a qualquer momento (por ordem de inscrição).

[Contato] Setor de Habitação (Kenchiku ka) Tel: 0533-89-2144

Convocatoria para acceder a las viviendas municipales

Apartamentos disponibles: Vea el cuadro de abajo, por favor. *El número de entre paréntesis indica la plaza especial.

Fecha prevista de entrada: Viernes primero de enero de 2021.

Requisitos: (1) Personas con residencia o trabajo en Toyokawa, (2) Estar residiendo o tener previsto residir junto con otros familiares, (3) Tener actualmente un problema evidente de vivienda, (4) Tener una renta ajustada al criterio establecido en la normativa de ejecución de la ley de vivienda pública, (5) Las personas que van a vivir en el apartamento no deben formar parte de ningún grupo violento, (6) En el caso de las viviendas de tamaño 3DK, tiene que ser una familia de al menos 2 miembros (unos apartamentos aceptarán a la familia que consiste en solo un miembro si cumple con las condiciones), (7) En el caso de las viviendas de tamaño 4DK, tiene que ser una familia de al menos 4 miembros, (8) En caso de que solicite plaza especial, debe cumplir con los requisitos de familia de ancianos, familia de madres o padres solteros, o que posee algún miembro de la familia deficiente, o tiene niños en la edad de pre-escolares.

Plazo de inscripción: Hasta el miércoles 14 de octubre. Llène el formulario de inscripción y preséntelo en el Sector de Construcción. El formulario está disponible en dicho sector.

Sorteo público para elegir a los candidatos: Jueves 22 de octubre, desde las 10:00 am, en la sala de reuniones N° 34 (el 3° piso del edificio principal)

Outros: Al hacer el contrato, se requiere declarar 1 garante y la fianza de 3 meses de renta (Shikikin). Los apartamentos de Noguchi, Higashisuyahara, Hirao y Chigiri están siendo convocados en cualquier momento.

[Contacto] Sector de Construcción (Kenchiku Ka) Tel: 0533-89-2144

Tamanho	Apartamentos	Vagas (Especial)	Tamanho	Apartamentos	Vagas (Especial)
3DK	UENO	2	4DK	YAWATA	1
	NISHIYUTAKA	2 (1)		TOBU	1
	TOBU	3		MUTSUMI	1
	MUTSUMI	3		UENO	2 (1)

*A inscrição de 2 vagas para o apartamento de Tobu (3DK), poderá ser realizada também por pessoas sozinhas que não possuem cônjuges (a partir dos 60 anos de idade, deficientes, etc.).

*2 apartamentos de 3 DK em Tobu la persona soltera (tener más de 60 años o tener alguna discapacidad) podrá entrar aunque no tenga otros familiares.

2. 令和3年度児童クラブ入所申込の受付

Inscrição do Jido Kurabu do Ano Fiscal 2021

A inscrição para a entrada a partir de abril de 2021 será realizada, como se segue.

Horário de funcionamento do Jido Kurabu: de segunda a sexta-feira, após o término das aulas escolares até as 18h (nos dias em que não há aulas, será das 8h às 18h). Será possível também a utilização de hora extra até as 19h, dependendo do horário de trabalho, etc.

Dias fechados do Jido Kurabu: sábados, domingos, feriados de abril e maio, período de "obon", e feriados de final e início do ano

Público alvo: crianças da 1ª a 6ª série da escola primária de Toyokawa em que seus pais ou responsáveis não estejam em casa durante o dia devido ao trabalho ou outros motivos (exceto as crianças das escolas primárias de Ichinomiya-seibu, Mito-nanbu, Kozakai-higashi e Kozakai-nishi).

Tarifa de utilização: 7.500 ienes por mês (agosto será 13.000 ienes). E a tarifa de utilização de hora extra até as 19h, será 1.000 ienes por mês. No caso de utilização de irmãos juntamente, haverá o desconto na tarifa.

Inscrição: a partir de 9 a 18 de novembro (haverá o atendimento também no dia 15, domingo, das 9h às 12h). Preencher os formulários específicos e entregá-los ao Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (1º and. da ala central). Os formulários poderão ser obtidos no setor referido ou em cada Jido Kurabu.

Outros: para as crianças que já estão no Jido Kurabu, será necessário também realizar uma nova inscrição para o ano fiscal 2021. O horário de funcionamento, dias fechados, tarifa de utilização, etc., poderão ser alterados. No caso dos estudantes das escolas primárias de Ichinomiya-seibu, Mito-nanbu, Kozakai-higashi e Kozakai-nishi, as quais são administradas pela própria Associação de Pais, a inscrição deverá ser realizada diretamente em cada Jido Kurabu.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka)
Tel: 0533-89-2133

Sobre la solicitud de admisión al "Jido Kurabu" para el año fiscal 2021

Horario de atención: Después de la clase hasta las 6:00 pm, de lunes a viernes (en los días feriados, su funcionamiento será desde las 8:00 am hasta las 6:00 pm). En caso de utilizar el servicio de hora extra: hasta las 7:00 pm.

Días feriados: Sábados y domingos, días festivos de abril y mayo, en la fiesta budista (Obon), los días de fin de año y comienzos del nuevo año.

Personas aceptadas: Los alumnos que se encuentren registrados en las escuelas primarias de la ciudad de Toyokawa y cuyos padres se encuentran trabajando (excepto los alumnos de la escuela primaria de Ichonomiya seibu, Mito nanbu, Kozakai higashi y Kozakai nishi).

Tarifa: 7.500 yenes mensuales (solo en agosto se requiere 13.000 yenes)
*En caso de utilizar el servicio de hora extra, se requiere 1.000 yenes aparte. En caso de que los hermanos entren en el mismo momento, habrá descuento de la tarifa.

Inscripción: Durante el horario de oficina, desde el 9 hasta el 18 de noviembre (el domingo 15 de noviembre, desde las 9:00 am hasta el mediodía). Llenar el formulario designado y presentarlo al Sector de Apoyo para la Crianza de Niños. El formulario de solicitud está disponible en cada "Jido Kurabu" y dicho sector.

Otros: Los alumnos que pertenecen al "Jido Kurabu" actualmente también requieren hacer la inscripción nuevamente. Hay posibilidad de cambiar el horario, los días feriados, el lugar y el valor, por lo cual les pedimos su comprensión.

Los clubes de la escuela de Ichinomiya seibu, Mito nanbu, Kozakai higashi, Kozakai nishi son administrados por la asociación de padres, por lo cual, para entrar en dichos clubes, póngase en contacto directamente con los clubes, por favor.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien ka) Tel: 0533-89-2133

3. 私立高校と私立専修学校高等課程の授業料を補助

Inscrição aos Alunos dos Colégios Particulares e de Especialização

Público alvo: pais (ou responsáveis) ou alunos que possuem o endereço em Toyokawa em 1 de outubro de 2020 e que se enquadrem em um dos seguintes itens: 1) Pais ou responsáveis que estão pagando a mensalidade escolar do aluno de colégio particular ou de especialização

diurno ou noturno; 2) Alunos de colégio particular ou de especialização diurno ou noturno que estão pagando a mensalidade escolar por conta própria por estar trabalhando num emprego estável.

Valor a ser auxiliado: será determinado de acordo com o valor da renda.

Inscrição: preencher o formulário específico que será distribuído nas escolas, e entregá-lo, até 30 de novembro, segunda-feira, diretamente à própria escola ou ao Setor de Ensino Escolar.

[Contato] Setor de Ensino Escolar (Gakko kyoiku ka) Tel: 0533-88-8033

Subsidio parcial por los costos de las clases en la escuela secundaria superior privada y el curso superior de la escuela privada de formación especializada

Se dará el subsidio parcialmente por los costos de las clases en la escuela Sec. superior privada (shiritsu koko) de tiempo completo o nocturna y el curso superior de la escuela privada de formación especializada (shiritsu senshu gakko).

Personas aceptadas: Personas que tengan residencia en la ciudad de Toyokawa en primero de octubre de 2020 y que cumplan con una de las siguientes condiciones. (1) Los padres cuyos hijos acudan a dicha escuela y paguen los costos de las clases (2) Los alumnos que acudan a dicha escuela por su propia cuenta y que tengan un trabajo fijo.

Cantidad del subsidio: Será determinada en base a la renta anual de la familia.

Inscripción: Será hasta el lunes 30 de noviembre. La solicitud está disponible en la escuela en la cual pertenece su hijo o el solicitante. Llene el formulario de solicitud y preséntelo a la escuela o al sector de Enseñanza Escolar (el 3º piso de la sucursal de Otowa).

[Contacto] Sector de Enseñanza Escolar (Gakko Kyoiku Ka)
Tel: 0533-88-8033

4. 児童手当を支払います

Pagamento do Auxílio "JIDO TEATE"

O pagamento do Jido Teate referente aos meses de junho a setembro será depositado no dia 7 de outubro, quarta-feira, na conta bancária indicada do beneficiário. Não haverá o envio de comunicado sobre o pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka)
Tel: 0533-89-2133

Se efectuará el pago del subsidio infantil

El subsidio infantil (Jido teate) correspondiente al pago del mes de octubre, será transferido el miércoles 7 de octubre a través de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de junio a septiembre. No se mandará ninguna notificación a los interesados. Por lo cual, les pedimos por favor, que confirmen revisando su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo para la Crianza de Niños (Kosodate Shien ka) Tel: 0533-89-2133

5. 市遺児の育成をはかる手当を支払います

Pagamento do Auxílio às Crianças Órfãs de Toyokawa

O Auxílio das Crianças Órfãs (Shiiji no ikusei wo hakaru teate), referente aos meses de setembro e outubro, será depositado no dia 15 de outubro, quinta-feira, na conta bancária indicada. Não haverá o envio de comunicado sobre tal pagamento individualmente. Solicita-se conferir a entrada do pagamento com a caderneta bancária.

[Contato] Setor de Apoio aos Cuidados Infantis (Kosodate shien ka)
Tel: 0533-89-2133

Se efectuará el pago del subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa

El subsidio para la crianza de niños huérfanos de Toyokawa será transferido el jueves 15 de octubre a través de la cuenta bancaria designada previamente por sus receptores. Este pago es correspondiente a los meses de septiembre y octubre. No se mandará ninguna notificación a los interesados. Por lo cual, les pedimos por favor, que confirmen revisando su libreta bancaria.

[Contacto] Sector de Apoyo Para la Crianza de Niños (Kosodate Shien Ka) Tel: 0533-89-2133

乳幼児健診

Exame Médico de Bebês e Crianças (GRATUITO)

Horário de recepção: 13h às 13h30

*Haverá intérprete de português nos dias em vermelho. Se for necessário, solicita-se chegar entre 13h e 13h10.

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

O que levar: "boshi techo", "akachan note", bloco para anotações e caneta

Outros: no exame de crianças de 1 ano e 6 meses, haverá a aplicação de flúor nos dentes. Se desejar que aplique o flúor no exame dentário de crianças de 2 anos, levar o valor exato de 640 ienes. E no exame de crianças de 3 anos haverá inclusive o exame de urina (10 dias antes do dia do exame, o recipiente será enviado via correio).

Examen Médico Infantil (GRATUITO)

Horario de recepción: Desde la 1:00 pm hasta la 1:30 pm

*Habrá servicio de intérprete en idioma portugués en los días que están indicados abajo. Si desean el servicio de intérprete, por favor, reúnanse desde la 1:00 pm hasta la 1:10 pm.

Lugar: Hoken Center

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.

Qué llevar: "Boshi techo", "Akachan note", papel y lápiz.

Otros: En el examen del niño de 1 año y 6 meses se aplica fluoruro a los dientes. Si desea su aplicación en el control dental del niño de 2 años, deberá pagar 640 yenes (traiga el importe exacto). El examen del niño de 3 años incluye análisis de orina. Se enviará el recipiente por correo 10 días antes del examen.

Exame	Data	Público alvo / Dirigido a	O que levar	
Bebês de 4 meses	4/nov (qua/miê)	Bebês que nasceram entre 11 e 20 de junho de 2020. <i>Bebés nacidos entre los días 11 y 20 de junio de 2020.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Toalha de banho ●Toalla de baño 	
	12/nov (qui/jue) *	Bebês que nasceram entre 21 e 30 de junho de 2020. <i>Bebés nacidos entre los días 21 y 30 de junio de 2020.</i>		
	24/nov (ter/mar) *	Bebês que nasceram entre 1 e 9 de julho de 2020. <i>Bebés nacidos entre los días 1 y 9 de julio de 2020.</i>		
Crianças de 1 ano e 6 meses	11/nov (qua/miê)	O comunicado será enviado para as pessoas qualificadas individualmente.	<ul style="list-style-type: none"> ●Escova dental ●Cepillo dental 	
	20/nov (sex/vie) *			
Crianças de 2 anos	6/nov (sex/vie) *	Se les enviarán el comunicado a los interesados individualmente.	<ul style="list-style-type: none"> ●Escova dental ●Cepillo dental 	
	19/nov (qui/jue)			
	27/nov (sex/vie)			
Crianças de 3 anos	5/nov (qui/jue) *		<ul style="list-style-type: none"> ●Formulário do exame de visão e audição (realizar em casa) ●Recipiente com a urina (coletar em casa no dia do exame) ●Hoja de examen de vista y oído (realice el examen en su casa) ●Recipiente de orina (rellénelo en su casa el día del examen) 	
	17/nov (ter/mar) *			
	25/nov (qua/miê)			

BCG予防接種

Vacinação de BCG (GRATUITA)

Horário de recepção: 13h às 13h30 (se passar das 13h30, não será possível vacinar)

Local: Hoken Center

Inscrição: no próprio dia e local

*Se não puder comparecer no dia estabelecido, contatar o Hoken Center com antecedência.

*Haverá intérprete de português nos dias em vermelho.

Vacunación BCG (GRATUITO)

Horario de recepción: desde la 1:00 pm hasta la 1:30 pm (si llega después de la 1:30 pm no podrá ser atendido)

Lugar: Hoken Center

Inscripción: el mismo día, en el lugar indicado.

*Si no puede comparecer el día establecido, contacte con el Hoken Center con anticipación.

*Habrá servicio de intérprete en idioma portugués en los días que están indicados abajo.

Data	Público alvo/Dirigido a	O que levar
29/out (qui/jue)	Bebês que nasceram entre 1 e 9 de maio de 2020. <i>Niños nacidos entre los días 1 y 9 de mayo de 2020.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●"Boshi techo" (se esquecê-lo, não poderá realizá-la) ●Questionário da vacinação de BCG ●Procuração (no caso de terceiros acompanharem o bebê, exceto os pais)
10/nov (ter/mar) *	Bebês que nasceram entre 10 e 20 de maio de 2020. <i>Niños nacidos entre los días 10 y 20 de mayo de 2020.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Bloco para anotações e caneta ●Boshi techo (Si lo olvida no podrá ser vacunado) ●Cuestionario de la vacunación BCG
18/nov (qua/miê)	Bebês que nasceram entre 21 e 31 de maio de 2020. <i>Niños nacidos entre los días 21 y 31 de mayo de 2020.</i>	<ul style="list-style-type: none"> ●Carta Poder (si para la vacunación BCG vienen otros que no son los padres del bebé) ●Papel y lápiz

妊産婦歯科健診

Exame Dentário para Gestantes (GRATUITO)

Data: 9 de novembro (segunda-feira)

Horário de recepção: 13h15 às 13h30

Local: Hoken Center

Público alvo: gestantes, e mães que estão no primeiro ano do período pós-parto (somente uma vez em cada caso)

O que levar: "boshi techo", bloco para anotações e caneta

Inscrição: no próprio dia e local

Examen Dental para Mujeres Embarazadas (GRATUITO)

Fecha: 9 de noviembre (lunes)

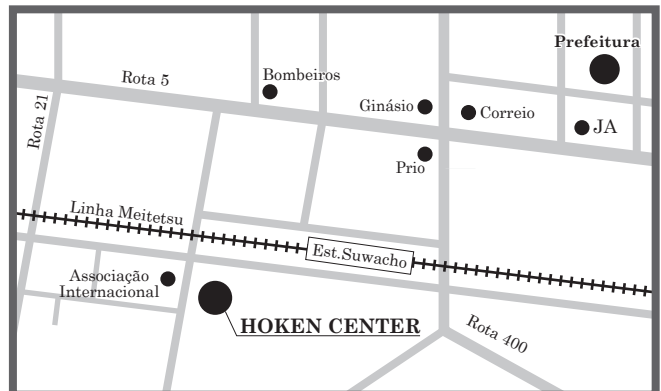
Horario de recepción: Desde la 1:15 pm hasta la 1:30 pm

Lugar: Hoken Center

Dirigido a: Mujeres embarazadas y mujeres en el primer año tras el parto (podrá realizarse una vez en cada caso)

Qué llevar: Boshi techo, papel y lápiz.

Inscripción: El mismo día, en el lugar indicado.



Centro de Saúde de Toyokawa (Hoken Center)

Endereço: Toyokawa-shi, hagiya-cho 3-77-1-7

Telefone: 0533-89-0610

PLANTÃO DAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS EM OUTUBRO

GUARDIAS MÉDICAS EN OCTUBRE

10月の救急当直医

É possível que haja alteração na programação das instituições médicas de plantão, contatar o Quartel de Bombeiro para a sua confirmação (telefone: 0533-89-0119). Antes de dirigir-se ao local, confirmar o horário de atendimento.

CLÍNICA GERAL E PEDIATRIA (naika, shonika) (内科・小児科)

Atendimento de segunda a sexta: 19h30 às 22h30
Atendimento aos sábados: 14h30 às 17h30, 18h45 às 22h30
Atendimento aos domingos e feriados: 8h30 às 11h30, 12h45 às 16h30, 17h45 às 22h30
Atención de lunes a viernes: Desde las 7:30 pm hasta las 10:30 pm
Atención en sábados: Desde las 2:30 pm hasta las 5:30 pm y desde las 6:45 pm hasta las 10:30 pm
Atención en domingos y feriados: Desde las 8:30 am hasta las 11:30 am, desde las 0:45 pm hasta las 4:30 pm y desde las 5:45 pm hasta las 10:30 pm

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (hagiyama cho) 0533-89-0616

Atendimento: 23h às 8h / Desde las 11:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento aos sábados: após o término do atendimento habitual até as 18h
Atendimento aos domingos e feriados: 10h às 18h
Atención en sábados: Fin del horario habitual hasta las 6:00 pm
Atención en domingos y feriados: Desde las 10:00 am hasta las 6:00 pm

3	sáb	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
4	dom	Kachi Byoin (ko cho)	0533-88-3331
10	sáb	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
11	dom	Goto Byoin (sakuragi dori)	0533-86-8166
17	sáb	Toyokawa Sakura Byoin (ichida cho)	0533-85-6511
18	dom	Higuchi Byoin (suwa)	0533-86-8131
24	sáb	Miyachi Byoin (toyokawa cho)	0533-86-7171
25	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
31	sáb	Toyokawa Noshinkei Geka Clinic (yotsuya cho)	0533-56-8781

CLÍNICA CIRÚRGICA (geka) (外科)

Atendimento de segunda a sexta: após o término do atendimento habitual até as 8h
Atendimento aos sábados, domingos e feriados: 18h às 8h
Atención de lunes a viernes: Fin del horario habitual hasta las 8:00 am
Atención en sábados, domingos y feriados: Desde las 6:00 pm hasta las 8:00 am

Toyokawa Shimin Byoin (yawata cho) 0533-86-1111

ODONTOLOGIA (shika) (歯科)

Atendimento de segunda a sábado: 20h às 22h30
Atendimento aos domingos e feriados: 9h às 11h30
Atención de lunes a sábado: Desde las 8:00 pm hasta las 10:30 pm
Atención en domingos y feriados: Desde las 9:00 am hasta las 11:30 am

Toyokawa shi Shika Iryo Center (suwa) 0533-84-7757

GINECOLOGIA (fujinka) (婦人科)

Atendimento: 9h às 16h30 / Desde las 9:00 am hasta las 4:30 pm

4	dom	Watanabe Maternity (ushikubo cho)	0533-85-3511
25	dom	Fujisawa F.K (yotsuya cho)	0533-84-1180

OFTALMOLOGIA (ganka) (眼科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

25	dom	Yoshioka Ganka (chubu cho)	0533-82-3001
----	-----	----------------------------	--------------

OTORRINOLARINGOLOGIA (jibika) (耳鼻科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

4	dom	Akebonocho Jibiinkoka (higashiakebono cho)	0533-83-3341
11	dom	Sogo Aoyama Byoin (kozakai cho)	0533-73-3777
18	dom	Ito Iin (shimonagayama cho)	0533-86-2637
25	dom	Itaya Jibiinkoka (baba cho)	0533-89-8733

UROLOGIA (hinyokika) (泌尿器科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

3	sáb	Shiraya Iin (ichinomiya cho)	0533-93-2310
17	sáb	Ono Jin Hinyokika (baba cho)	0533-86-9651

DERMATOLOGISTA (hifuka) (皮膚科)

Atendimento: 19h às 21h / Desde las 7:00 pm hasta las 9:00 pm

31	sáb	Sasaki Hifuka (kanaya honmachi)	0533-82-3285
----	-----	---------------------------------	--------------

CONSULTAS AOS ESTRANGEIROS

Prefeitura de Toyokawa -Setor de Atividade Cívica e Internacional

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
Telefone: 0533-89-2158 (em português)
Site: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Associação Internacional de Toyokawa

Atendimento: segunda a sexta, das 8h30 às 17h15
Telefone: 0533-83-1571 (em espanhol, português, inglês e chinês)

CONSULTA PARA EXTRANJEROS

Municipalidad de Toyokawa -Sector de Actividad Cívica e Internacional

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
Tel: 0533-89-2158 (en portugués)
Web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>

Asociación Internacional de Toyokawa

Atención: lunes a viernes, desde las 8:30 am hasta las 5:15 pm
Tel: 0533-83-1571 (en español, portugués, inglés y chino)

População de Toyokawa até 1 de setembro de 2020: 183.963 habitantes

- ◎ Estrangeiros: 6.767
- ◎ Brasil: 2.828
- ◎ Vietnã: 811
- ◎ Filipinas: 742
- ◎ China: 725
- ◎ Coreia do sul: 464
- ◎ Peru: 464
- ◎ Indonésia: 274
- ◎ Nepal: 101
- ◎ Tailândia: 60
- ◎ Coreia: 39
- ◎ Bolívia: 32
- ◎ Outros: 227

Toyokawa Informa

Koho Toyokawa 広報とよかわ ポルトガル語・スペイン語
Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site (em português) <http://www.city.toyokawa.lg.jp/portugues/>
Toyokawa shi Kokusai Koryu Kyokai 豊川市国際交流協会
Tel: 0533-83-1571 Fax: 0533-83-1581 e-mail: oiden.tia@toyokawa-tia.jp